



Début des
inscriptions
1^{er} juillet 2025

Cours de langues pour adultes

ANNÉE SCOLAIRE 2025-2026

Cours en E-Learning et en présentiel

Luxembourgeois – Français – Anglais – Allemand – Espagnol – Portugais

IMPRESSIONS

Éditeur : Administration communale de Differdange

Mise en page : Administration communale de Differdange

Suivi rédactionnel : Patricia Streitz

Imprimeur : Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage : 11000 exemplaires

Édition : 2025-2026

www.differdange.lu

CONTACT

Cours de langues pour adultes

Patricia Streitz

Tél. : 58 77 1-2222

patricia.streitz@differdange.lu

Adresse postale :

B.P. 12

L-4501 Differdange

Collège échevinal

Altmeisch Guy, bourgmestre

Ulveling Tom, 1^{er} échevin

Wagner Thierry, échevin

Hartung Jerry, échevin

Charlé Zenia, échevine

Responsable des cours

Patricia Streitz

Enseignants

En ce qui concerne les cours proposés, la Ville de Differdange recourt, comme les années précédentes, à des enseignants disposant tous d'un agrément ministériel pour assurer les cours de langues destinés aux adultes.



Thierry WAGNER
*Échevin en charge de
l'enseignement*

Apprendre une langue,
c'est aussi découvrir
ces éléments culturels.

Apprendre une langue ne consiste pas seulement à apprendre l'alphabet, les règles de grammaire, le placement des mots, mais aussi à apprendre le comportement de la société et des coutumes culturelles.

Cela permet, en l'apprenant, de mieux interagir en respectant les normes sociales et en évitant des malentendus culturels et à utiliser la langue dans ses contextes réels.

Comprendre le contexte culturel d'une langue facilite l'acquisition et plus tard la maîtrise de celle-ci.

En concluant, la culture est incontournable et joue un rôle important dans l'apprentissage d'une langue.

La Ville de Differdange vous propose, dans le sens d'une interaction entre la langue et la culture, des cours de langues de tout niveau et de différentes langues avec, parallèlement, des activités culturelles p.ex. échanges culturels, stand marché de Noël, ateliers cuisines, excursions historiques, etc.

Ces activités culturelles permettent de vivre la langue et de trouver davantage du plaisir dans l'apprentissage.
N'hésitez pas à vous inscrire !



01

Informations importantes pour tous les cours

Comme les années passées, des cours de luxembourgeois sont donnés intégralement du début jusqu'à la fin en E-Learning (enseignement à distance par visioconférences).

Pour les cours en présentiel (en soirée dans une salle de classe de l'école internationale de Differdange ou les matins dans une salle de classe de l'école de musique de Differdange) les langues suivantes sont proposées : luxembourgeois, français, anglais, allemand, espagnol et portugais.

De plus, un cours de français (niveau 2 – A1.2) avec un atelier de cuisine est proposé au Hall 0.

Cours donnés en E-Learning (par visioconférences)

Tous ces cours se font du début à la fin en enseignement à distance (par TEAMS). Il faut disposer du matériel informatique nécessaire (connexion internet fiable, ordinateur, micro, caméra, imprimante) et d'un endroit calme, exempt de tous bruits, pour participer aux cours.

Un maximum de 24 participants par classe est prévu.

Les cours auront toujours lieu à un jour et à une heure précis (voir détails au milieu de la brochure) et les participants suivront le même programme que les participants en présentiel. Comme pour les cours en présentiel, il y a obligation de présence.

ATTENTION: caméra éteinte / participant pas visible
→ pas de présence.

Cours donnés en présentiel (dans une salle de classe)

En fonction de contraintes sanitaires, les cours en présentiel peuvent à tout moment être transformés en enseignement à distance sans remboursement des frais d'inscription. Prévoir l'équipement technique/informatique nécessaire.

Un maximum de 24 participants par classe est prévu.

Il y a obligation de présence à tous les cours aux jours et heures fixés.

!!!

INFO

Aucun changement de cours et aucune annulation ne sont possibles après l'inscription sur www.differdange.lu – lisez les informations données avant de faire votre choix (par exemple, cours E-Learning ou cours en présentiel, jour, horaire, niveau de cours...).

Ne vous inscrivez pas dans un cours qui ne correspond pas à votre niveau acquis !

Pour tous les cours de langues, il faut connaître notre alphabet, et savoir lire et écrire.

Les personnes qui ne connaissent pas notre alphabet et qui ne savent ni lire ni écrire sont priées de s'adresser au ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse au numéro de téléphone 8002 4488 ou de consulter la page www.abcd.lu, où sont proposés des cours spéciaux, spécialement adaptés à leur situation.

Si vous connaissez une personne concernée, informez-la de cette possibilité et aidez-la à contacter le ministère ou à se renseigner sur www.abcd.lu pour savoir quels programmes sont proposés.

Loi modifiée du 8 mars 2017 sur la nationalité luxembourgeoise

Comme les années précédentes, la Ville de Differdange n'organisera pas de cours spéciaux destinés aux résidents depuis au moins vingt ans qui souhaitent obtenir la nationalité luxembourgeoise.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire à un cours régulier qui se tiendra une fois par semaine (2 heures) de novembre 2025 à avril / mai 2026.

Le programme vu dans ces cours est exactement le même et le certificat délivré contient les mêmes mentions.

Les personnes intéressées peuvent opter pour un cours en E-Learning ou un cours en présentiel. Un mélange des deux sortes de cours n'est pas possible.

La condition pour obtenir le certificat de présence est la même, à savoir 70 % de présences (14 séances sur 20 séances).

ATTENTION: les certificats ne seront disponibles que vers le début du mois de juillet 2026.

!!!

DERNIER DÉLAI POUR S'INSCRIRE

31 juillet 2025 (jeudi)
s'il reste des places libres.

L'organisateur est libre d'accepter ou de refuser une inscription sans donner de motif.

Pendant l'année scolaire, l'organisateur est aussi libre d'exclure des cours des personnes qui troubleraient le bon déroulement des cours par leur comportement (non-participation aux exercices / jeux de rôle, manque de préparation, manque d'assiduité en général, retards

répétés, départs anticipés, manque de politesse...).

Aucun cours supplémentaire ne sera organisé.

Il faut avoir 18 ans au 1^{er} novembre 2007 – être né avant le 31 octobre 2007.

Les participants résidents et non-résidents sont acceptés.

Un cours se compose de 20 séances de 120 minutes – il y a 40 heures de cours en tout.

Il y a obligation de présence – pour recevoir le certificat officiel à la fin du cours, il faut 70 % des présences – 14 présences minimum pour 20 cours donnés.

Une fiche de présence doit être signée à la fin de chaque séance.

Chaque personne peut s'inscrire uniquement à un seul cours par langue choisie.

Seule exception → le cours de luxembourgeois de conversation.

Vous pouvez vous inscrire seulement au cours de luxembourgeois de conversation ou parallèlement à un cours de luxembourgeois A 2.2 ou B1.

Il n'y a en principe pas de séances pendant les vacances scolaires officielles fixées par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse – veuillez consulter le calendrier dans la brochure. Mais des change-

ments peuvent éventuellement être nécessaires en cours d'année.

Un cours proposé est uniquement organisé si **DIX** personnes ont payé les droits d'inscription avant le 1^{er} octobre 2025 (mercredi).

Veuillez noter que votre inscription sur le site officiel de la Ville de Differdange a une obligation de paiement. Aucune désinscription, aucun changement ou annulation ne pourront être pris en compte. À partir de ce moment, votre inscription est fixe et la somme totale de la facture émise par après est due, et des poursuites judiciaires seront entamées en cas de non-paiement afin de recouvrir la totalité de la somme indiquée sur votre facture. Donc, respectez svp vos délais de paiement.

Aucun remboursement des droits d'inscription ne sera effectué, peu importe la raison du désistement.

Si un cours est annulé par la Ville de Differdange à cause d'un nombre insuffisant de participants, les personnes qui ont déjà payé les droits d'inscription sont évidemment remboursées.

Détenteurs d'un BON à tarif réduit

L'original du bon à tarif réduit est à transmettre à la réception de l'ancien hôpital (35, rue de l'Hôpital) au plus tard 15 jours après votre inscription sur www.differdange.lu ou à attacher en format PDF à votre inscription en ligne.

Si l'original du bon n'est pas transmis au plus tard 15 jours après votre inscription à la réception de la commune, le prix intégral du cours sera facturé et devra être payé.

Un bon à tarif réduit est uniquement valable et accepté si la date du 1^{er} novembre 2025 est située entre la date de début et la date de fin de validité du bon.



MATÉRIEL

Tous les participants doivent **acheter les livres et le matériel nécessaires** pour participer aux cours.

02

Dates et congés scolaires 2025–2026

Les cours commencent dans la semaine du 10 novembre 2025 et se terminent, sauf imprévu, en principe fin avril 2026 - début mai 2026.

Le cours de français avec atelier de cuisine se termine le 4 juin 2026.

	DÉBUT	FIN
Vacances de la Toussaint	Samedi 1.11.2025	Dimanche 9.11.2025
Vacances de Noël	Samedi 20.12.2025	Dimanche 4.1.2026
Vacances de Carnaval	Samedi 14.2.2026	Dimanche 22.2.2026
Vacances de Pâques	Samedi 28.3.2026	Dimanche 12.4.2026
Vacances de la Pentecôte	Samedi 23.5.2026	Dimanche 31.5.2026



DERNIER DELAI POUR S'INSCRIRE

31 juillet 2025 (jeudi)
s'il reste des places libres.



03

Cours proposés en 2025-2026

E-Learning (par visioconférences)

Comme déjà indiqué plus haut tous ces cours se font du début à la fin en enseignement à distance (par TEAMS). Il faut disposer du matériel informatique nécessaire (connexion internet fiable, ordinateur, micro, caméra, imprimante) et d'un endroit calme, exempt de tous bruits, pour participer au cours. Un maximum de 24 participants par classe est prévu. Les cours auront

toujours lieu à un jour et à une heure précis (voir détails ci-dessous) et les participants suivront le même programme que les participants en présentiel. Comme pour les cours en présentiel, il y a obligation de présence.

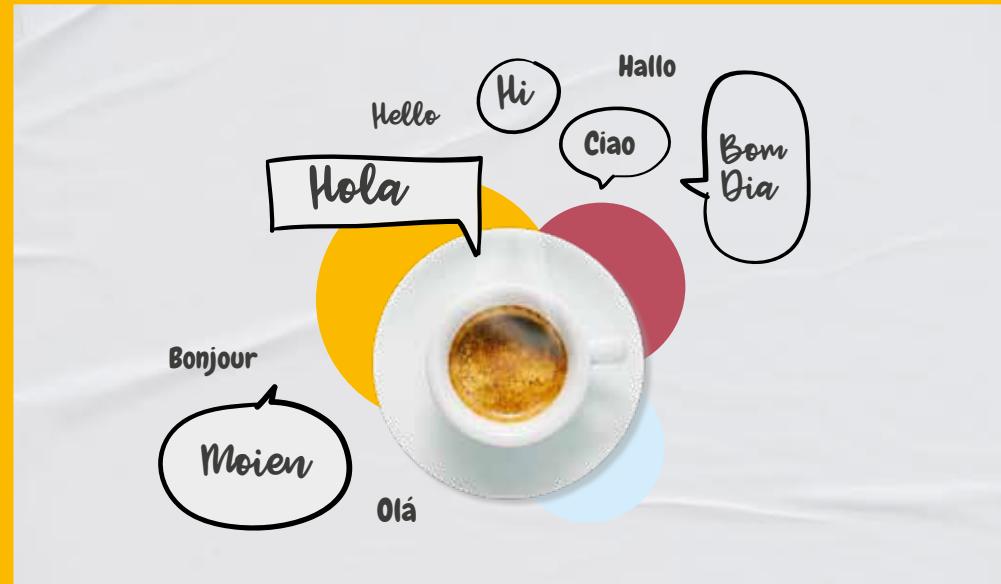
ATTENTION: caméra éteinte /
participant pas visible
→ pas de présence.

COURS	JOUR	HORAIRE	DÉBUT – FIN
● Luxembourgois 1 (A1.1)	Lundi	8 h 30 – 10 h 30	10.11.2025 – 27.4.2026
● Luxembourgois 1 (A1.1)	Mardi	8 h – 10 h	11.11.2025 – 28.4.2026
● Luxembourgois 1 (A1.1)	Mercredi	8 h – 10 h	12.11.2025 – 29.4.2026
● Luxembourgois 2 (A1.2)	Lundi	16 h – 18 h	10.11.2025 – 27.4.2026
● Luxembourgois 4 (A2.2)	Lundi	18 h 10 – 20 h 10	10.11.2025 – 27.4.2026

Présentiel (dans une salle de classe)

Comme déjà expliqué, ces cours peuvent, en fonction de l'évolution de contraintes sanitaires, à tout moment être transformés en enseignement à distance sans remboursement des frais d'inscription. Prévoir l'équipement technique / informatique nécessaire.

Un maximum de 20 à 24 participants par classe est prévu. Il y a obligation de présence à tous les cours aux jours et heures fixés.



CAFÉ DES LANGUES

Le café des langues se déroule une fois par mois de 19 h - 20 h 30 à l'Aalt Stadhaus.

Les langues proposées jusqu'à présent sont: luxembourgeois, français, anglais, et italien. Les participants doivent être âgés de plus de 16 ans et avoir un niveau A2 dans la langue qu'ils souhaitent pratiquer.

De plus, chaque participant recevra une boisson gratuite (café, thé ou soft).

Venez pratiquer une langue et faites des nouvelles rencontres!

Informations et dates sur www.differdange.lu/agenda

COURS	JOUR	HORAIRE	DÉBUT – FIN
🌐 Luxembourgais 1 (A1.1)	Mardi	19 h – 21 h	11.11.2025 – 28.4.2026
🌐 Luxembourgais 1 (A1.1)	Jeudi	10 h 15 – 12 h 15	13.11.2025 – 30.4.2026
🌐 Luxembourgais 2 (A1.2)	Mercredi	16 h 30 – 18 h 30	12.11.2025 – 29.4.2026
🌐 Luxembourgais 2 (A1.2)	Jeudi	19 h – 21 h	13.11.2025 – 30.4.2026
🌐 Luxembourgais 3 (A2.1)	Mardi	17 h – 19 h	11.11.2025 – 28.4.2026
🌐 Luxembourgais 3 (A2.1)	Jeudi	8 h 10 – 10 h 10	13.11.2025 – 30.4.2026
🌐 Luxembourgais 5 (B1.1)	Mardi	19 h – 21 h	11.11.2025 – 28.4.2026
🌐 Luxembourgais 6 (B1.2)	Mercredi	18 h 30 – 20 h 30	12.11.2025 – 29.4.2026
🌐 Luxembourgais Conversation	Jeudi	18 h – 19 h 30	13.11.2025 – 30.4.2026
🇫🇷 Français 1 (A1.1)	Mardi	17 h 30 – 19 h 30	11.11.2025 – 28.4.2026
🇫🇷 Français 1 (A1.1)	Jeudi	19 h 30 – 21 h 30	13.11.2025 – 30.4.2026
🇫🇷 Français 2 (A1.2)	Mardi	19 h 30 – 21 h 30	11.11.2025 – 28.4.2026
🇫🇷 Français 2 (A1.2) Atelier de cuisine	Jeudi	10 h 30 – 12 h 30	13.11.2025 – 30.4.2026
🇫🇷 Français 3 (A2.1)	Mercredi	17 h 30 – 19 h 30	12.11.2025 – 29.4.2026
🇫🇷 Français 4 (A2.2)	Mercredi	19 h 30 – 21 h 30	12.11.2025 – 29.4.2026
🇫🇷 Français 5 (B1.1)	Jeudi	17 h 30 – 19 h 30	13.11.2025 – 30.4.2026
🇬🇧 Anglais 1 (A1.1)	Mardi	19 h – 21 h	11.11.2025 – 28.4.2026
🇩🇪 Allemand 1 (A1.1)	Jeudi	19 h – 21 h	13.11.2025 – 30.4.2026
🇪🇸 Espagnol 1 (A1.1)	Mercredi	19 h – 21 h	12.11.2025 – 29.4.2026
🇵🇹 Portugais 1 (A1.1)	Vendredi	17 h 30 – 19 h 30	14.10.2025 – 8.5.2026

Comment choisir son cours et conditions

Chaque personne peut s'inscrire uniquement à **un seul cours par langue choisie**.

Exception: le cours de conversation en langue luxembourgeoise ; cours destiné aux personnes qui ont acquis au moins le niveau A2.1 et qui désirent mieux s'exprimer et comprendre la langue luxembourgeoise. Vous pouvez vous inscrire seulement au cours de luxembourgeois de conversation ou parallèlement à un cours de luxembourgeois A2.2 ou B1.

Lisez les informations qui se trouvent ci-dessous pour trouver le cours qui vous convient.

Comme indiqué plus haut, l'organisateur est libre d'accepter ou de refuser une inscription sans donner de motif.

Chaque inscription a une obligation de paiement.

Pour tous les cours de langues, il faut connaître notre alphabet et savoir lire et écrire.

Débutants

NIVEAU 1 – A1.1

-  Luxembourgeois
-  Français
-  Anglais
-  Allemand
-  Espagnol
-  Portugais

Pour les cours pour débutants, il n'y a pas de condition d'admission et il n'y a pas de test d'entrée. Mais veuillez noter que pour les cours de luxembourgeois, la langue véhiculaire au début est le français, ensuite le luxembourgeois. Il faut donc comprendre et parler un minimum de français.

NIVEAU 2 – A1.2

-  Français (Atelier de cuisine)

Pour le cours de français (niveau 2 – A1.2) combiné avec un atelier de cuisine, les personnes doivent avoir suivi quarante heures de cours au moins (1 année).



Non-débutants et anciens participants

Pour les cours de luxembourgeois, un court **test oral** en luxembourgeois est à passer par les personnes qui n'ont jamais suivi un cours de luxembourgeois à Differdange et qui ne s'inscrivent pas dans un cours pour débutants. Au début du mois d'août 2025, les personnes concernées seront contactées individuellement par un membre du service des cours de langues pour adultes afin de passer l'edit test.

Sur base du résultat obtenu, une orientation vers le niveau 1 (A1.1), 2 (A1.2), 3 (A2.1) ou 4 (A2.2) sera effectuée (s'il reste des places libres).

NIVEAU 2 – (A1.2)

 Luxembourgeois
 Français

Pour le luxembourgeois :

- Maitriser la matière des trois premiers chapitres du livre *Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?* – Volume A1.

Pour le français :

- Avoir suivi 40 heures de cours au moins (1 année).

NIVEAU 3 – (A2.1)

 Luxembourgeois
 Français

Pour le luxembourgeois :

- Maitriser la matière des 6 premiers chapitres du livre *Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?* – Volume A1.

Pour le français :

- Avoir suivi 80 heures de cours au moins (2 années).

NIVEAU 4 – (A2.2)

 Luxembourgeois
 Français

Pour le luxembourgeois :

- Maitriser la matière des 6 premiers chapitres du livre *Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?* – Volume A1 et

- Maitriser la matière des 4 premiers chapitres du livre *Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?* – Volume A2 et

- Avoir suivi 120 heures de cours au moins (3 années) et

- Parler et comprendre sans difficulté majeure.

Pour le français :

- Avoir suivi 120 heures de cours au moins (3 années)

NIVEAU 5 – (B 1.1)

 Luxembourgeois
 Français

Pour le luxembourgeois :

- Maitriser la matière des 6 premiers chapitres du livre *Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?* – Volume A1 et

- Maitriser la matière des 7 premiers chapitres du livre *Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?* – Volume A2 et

- Avoir suivi 160 heures de cours au moins (4 années) et

- Parler et comprendre sans difficulté majeure.

Pour le français :

- Avoir suivi 160 heures de cours au moins (4 années)

NIVEAU 6 – (B 1.2)

 Luxembourgeois

- Maitriser la matière des 6 premiers chapitres du livre *Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?* – Volume A1 et

- Maitriser la matière des 7 premiers chapitres du livre *Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?* – Volume A2 et

- Maitriser la matière des 2 premiers chapitres du livre *Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?* – Volume B1 et

- Avoir suivi 200 heures de cours au moins (5 années) et

- Parler et comprendre sans difficulté majeure.

COURS DE CONVERSATION

 Luxembourgeois

- Maitriser la matière des 6 premiers chapitres du livre *Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?* – Volume A1 et

- Maitriser la matière des 4 premiers chapitres du livre *Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?* – Volume A2 et

- Avoir suivi 120 heures de cours au moins (3 années) et

- Parler et comprendre sans difficulté majeure.

Comment s'inscrire ?

Droits d'inscription

Pour tous les cours, vous pouvez utiliser un BON à tarif réduit (BON + dix euros).

LANGUE	RÉSIDENTS ET NON-RÉSIDENTS
Luxembourgeois	75 €
Français	100 €
Anglais	100 €
Allemand	100 €
Espagnol	120 €
Portugais	120 €
Français avec atelier de cuisine	100 €

!!!

INSCRIPTION

Inscriptions uniquement sur www.differdange.lu

Dernier délai pour s'inscrire : **31 juillet 2025 (jeudi)**
s'il reste des places libres.

Lors de l'inscription sur notre site, il faut veiller à indiquer une adresse e-mail correcte, qui fonctionne et que vous regardez régulièrement, étant donné que toute la correspondance (confirmation, devoirs à domicile, documents à imprimer...) concernant votre cours se fera par courriel (sauf l'envoi de la facture par le service clients communal).

N'oubliez pas de vérifier aussi votre dossier SPAM (courrier indésirable).

En vous inscrivant à un cours de langues pour adultes organisé par la Ville de Differdange, vous acceptez les conditions générales liées à l'inscription, les conditions de paiement, les conditions de désistement ainsi que les conditions selon lesquelles les cours sont organisés. Vous donnez explicitement l'autorisation à la Ville de Differdange d'utiliser les données que vous avez fournies lors de votre inscription dans le cadre de l'organisation/la tenue des cours de langues pour adultes et de transmettre ces données aux services communaux concernés par l'organisation de ces cours, au ministère de l'Éducation nationale ainsi qu'aux enseignants concernés.



06

Confirmation de la place au cours

Toutes les confirmations sont envoyées par courriel après le 1^{er} octobre 2025 (mercredi) aux personnes qui ont payé dans les délais. Il est donc important de donner une adresse e-mail correcte au moment de votre inscription et de regarder régulièrement votre boîte e-mail. N'oubliez pas de vérifier votre fichier SPAM (courrier indésirable).



07

Facture et paiement

Votre inscription sur www.differdange.lu sera suivie d'une facture du service clients communal envoyée par courrier à partir du 15 aout 2025 avec obligation de paiement.

Veuillez payer dans les délais indiqués sur la facture que vous recevez !

Il ne faut pas faire de paiement sans avoir reçu une facture du service clients communal – tout paiement non demandé est retourné.

Un virement par personne.

Il faut absolument indiquer le nom et le prénom de cette personne sur votre boîte à lettres – sinon tout courrier nous sera retourné par le facteur.

Tout paiement qui ne peut pas être attribué sera retourné.

!!!

IMPORTANT

Veuillez payer dans les délais indiqués sur la facture que vous recevez !

Sur le virement, il faut noter:

1. la communication exacte de la facture ;
2. le nom et le prénom de la personne qui veut suivre le cours.



Ville de

Differdange